

# WE ARE MACMILLAN. CANCER SUPPORT

Bowel Cancer: Gujarati

## આંતરડાનું કેન્સર

આ માહિતી આંતરડાના કેન્સર અને આંતરડાના કેન્સર માટેની સારવાર વિશે છે.

નીચે લીટી કરેલા શબ્દો અંતમાં આપેલી શબ્દની યાદીમાં સમજાવવામાં આવ્યા છે.

જો તમને કોઈ પ્રશ્નો હોય, તો જ્યાં તમે સારવાર લઈ રહ્યા હોવ ત્યાંના ડોક્ટર અથવા નર્સને પૂછી શકો છો.

જો તમને કોઈ પ્રશ્નો હોય અથવા કોઈની સાથે વાત કરવી હોય, તો તમે સોમવારથી શુક્રવાર, 9 થી 8 વાગ્યા સુધી **0808 808 00 00** પર મેકમિલન કેન્સર સપોર્ટ (Macmillan Cancer Support)ને કોલ કરી શકો છો. અમારી પાસે દુભાષિયા છે, તેથી તમે તમારી ભાષામાં અમારી સાથે વાત કરી શકો છો. તમે જે ભાષાનો ઉપયોગ કરવા માંગો છો, ફક્ત તે અમને અંગ્રેજીમાં જણાવો.

અમારી પાસે ગુજરાતીમાં, વિવિધ પ્રકારના કેન્સર, સારવારો અને કેન્સર સાથે જીવવા વિશે વધુ માહિતી ઉપલબ્ધ છે

[macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) ની મુલાકાત લો અથવા **0808 808 00 00** પર અમને ફોન કરો.

## આ માહિતી શીટમાં:

- આંતરડા
- આંતરડાનું કેન્સર
- સારવારનું આયોજન કઈ રીતે કરવામાં આવે છે
- તમારી હેલ્થકેર ટીમ સાથે વાત કરવી
- તમારી સારવાર વિશે પૂછવા માટે પ્રશ્નો
- આંતરડાના કેન્સર માટેની સારવારો
- તમારી સારવારની શક્ય આડઅસરો
- ફોલો અપ
- તમારી લાગણીઓ
- મેકમિલન કેવી રીતે મદદ કરી શકે છે
- શબ્દની સુચિ
- ગુજરાતીમાં વધુ માહિતી

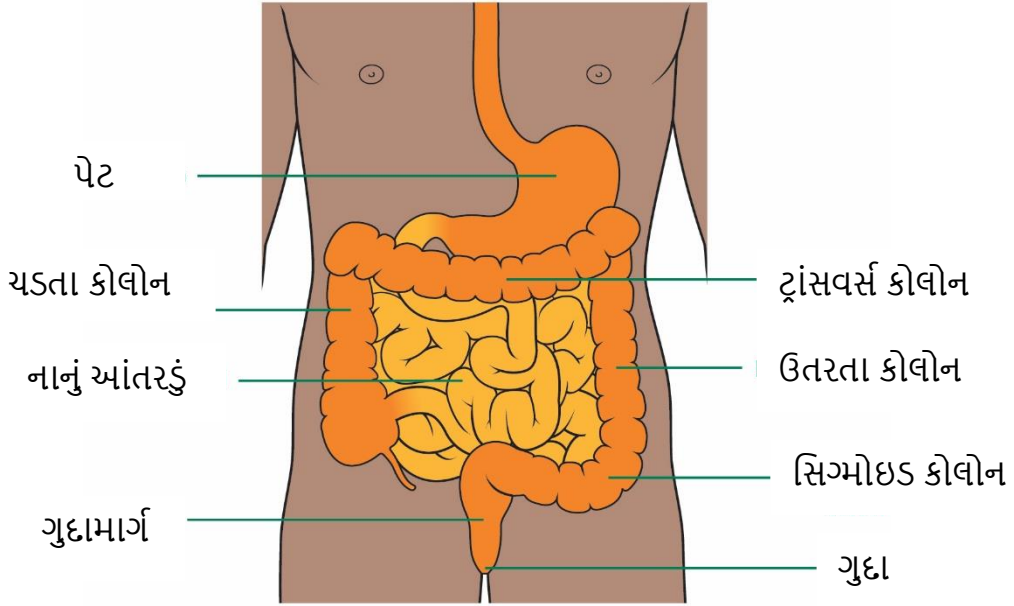
## આંતરડા

આંતરડા પાચન તંત્રનો એક ભાગ છે, જે ખોરાકનું વિભાજન કરી અને શોષી લે છે જેથી શરીર તેનો ઉપયોગ કરી શકે. તેના બે ભાગ છે, નાનું આંતરડું અને મોટું આંતરડું.

મોટા આંતરડાના અલગ ભાગ છે. તે આ પ્રમાણે છે:

- કોલોન
- ગુદામાર્ગ
- ગુદા

### આંતરડા



## આંતરડાનું કેન્સર

કેન્સર આંતરડાના વિવિધ ભાગોને અસર કરી શકે. આંતરડાના કેન્સરના મુખ્ય બે પ્રકાર છે:

- કોલોન કેન્સર
- ગુદા કેન્સર.

મોટા આંતરડાનાં કેન્સરને કોલોરેક્ટલ કેન્સર પણ કહેવાય છે. નાના આંતરડાનું કેન્સર અને ગુદાનું કેન્સર દુર્લભ છે. અમારી પાસે આ કેન્સર વિશેની માહિતી અંગ્રેજીમાં છે.

શરીરના તમામ ભાગો નાની કોશિકાઓથી બનેલા છે. જ્યારે આંતરડાની કોશિકાઓ અનિયંત્રિત રીતે વૃદ્ધિ કરે અને ગાંઠ તરીકે ઓળખાતો ગુદ્દો બનાવે ત્યારે આંતરડાનું કેન્સર થાય છે.

મોટા ભાગના આંતરડાનાં કેન્સર આંતરડાના આવરણમાં શરૂ થાય છે.

કેટલીકવાર, કેન્સરની કોશિકાઓ રક્ત અને લસિકા તંત્ર દ્વારા શરીરના અન્ય ભાગોમાં ફેલાય છે. આ ગૌણ કેન્સર કહેવાય છે.

આંતરડાનું કેન્સર ચેપી નથી અને તે અન્ય લોકોને પ્રસરે તેમ નથી.

**પાન 2 કુલ 13** મેકમિલન ફેક્ટશીટ 2017: આંતરડાનું કેન્સર

## આંતરડાના કેન્સરના તબક્કા અને ગ્રેડ

- કેન્સરનો તબક્કો એટલે કે તેની કેટલી વૃદ્ધિ થઈ છે અને શું તે ફેલાયું છે.
- કેન્સરનો ગ્રેડ એટલે કેન્સર કેટલી ઝડપથી વધી શકે.

## સારવારનું આયોજન કઈ રીતે કરવામાં આવે છે

તમારી હેલ્થકેર ટીમ તમારા માટે શ્રેષ્ઠ સારવાર કરવાની યોજના બનાવવા મળશે. તમારા ડોક્ટર અથવા નર્સ આ યોજના વિશે તમારી સાથે વાત કરશે. તમારી સારવાર નીચેના પરિબલો પર આધારિત હશે:

- કેન્સરનો તબક્કો અને ગ્રેડ
- તમારું સામાન્ય સ્વાસ્થ્ય
- સારવારના લાભ અને શક્ય આડઅસરો
- ઉપલબ્ધ સારવારો વિશે તમે શું વિચારો છો.

## તમારી હેલ્થકેર ટીમ સાથે વાત કરવી

તમારા ડોક્ટર સાથે કોઈ પણ સારવાર વિશે વાત કરવાનું અગત્યનું છે, જેથી તમે સમજી શકો કે તેનો અર્થ શું છે. તમારી સાથે વાત કર્યા પછી, તમે સારવાર સમજો છો અને તેની સાથે સહમત છો તે દર્શાવવા માટે તમારા ડોક્ટર તમને એક સહમતિ ફોર્મ પર સહી કરવા કહેશે. આને સંમતિ આપવી કહેવામાં આવે છે. જ્યાં સુધી તમે તેની સાથે સહમત ન થાવ ત્યાં સુધી તમને સારવાર આપવામાં નહીં આવે.

જે વ્યક્તિ ગુજરાતી અને અંગ્રેજી બન્ને બોલી શકે તેમને તમારી સાથે લઈ જવા સારો વિચાર છે. અથવા તમારી હોસ્પિટલ તમારા માટે દુભાષિયો ગોઠવી શકે છે. જો તમને જરૂર હોય તો તમારી નર્સને જણાવો.

## તમારી સારવાર વિશે પૂછવા માટે પ્રશ્નો

- મારા નિદાનનો અર્થ શું છે?
- કેન્સરનો તબક્કો અને ગ્રેડ શું છે?
- કઈ સારવાર ઉપલબ્ધ છે?
- દરેક સારવારના લાભો, જોખમો અને આડઅસરો શું છે?
- સારવાર મારા રોજિદા જીવનને કઈ રીતે અસર કરશે?
- હું કેવી લાગણી અનુભવું છું તે વિશે કોને વાત કરી શકું?

કેન્સરનું નિદાન થયું હોવા અંગે અમારી પાસે તમારી ભાષામાં વધુ માહિતી છે.

## આંતરડાના કેન્સર માટેની સારવારો

આંતરડાના કેન્સરની સારવારમાં નીચેનાનો સમાવેશ થાય છે:

- ઓપરેશન (સર્જરી)
- દવાઓ (કિમોથેરાપી અથવા લક્ષિત ઉપચાર)
- રેડિઓથેરાપી

ઘણા લોકો એક કરતા વધુ પ્રકારના ઉપચાર કરાવે છે, જેમ કે ઓપરેશન અને પછી કિમોથેરાપી અથવા રેડિઓથેરાપી. કોલોન અથવા ગુદા કેન્સર માટે વિવિધ પ્રકારની સારવાર હોઈ શકે છે.

### ઓપરેશન

કેન્સર દૂર કરવા માટે ઓપરેશન (સર્જરી) આંતરડાના કેન્સર માટે સૌથી સામાન્ય સારવાર છે.

ક્યારેક, પ્રારંભિક તબક્કાના આંતરડાના કેન્સરને લોકલ રિસેક્શન તરીકે ઓળખાતા નાના ઓપરેશન દ્વારા દૂર કરી શકાય છે. ડૉક્ટર વિશેષ સર્જિકલ સાધનોને ગુદામાંથી પસાર કરીને કેન્સર દૂર કરે છે.

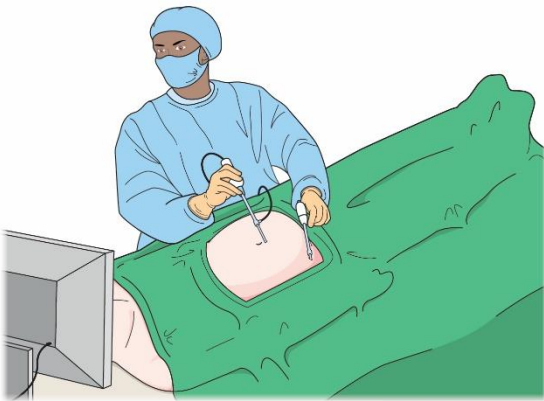
પરંતુ મોટા ભાગના લોકો આંતરડાનો ભાગ દૂર કરવા માટે ઓપરેશન કરાવશે. ડૉક્ટર સામાન્ય રીતે કેન્સર પાસેની કેટલીક લસિકા ગાંઠો દૂર કરશે. મોટાભાગે કેન્સર સૌપ્રથમ લસિકા ગાંઠો પાસે પ્રસરે છે.

તમારું ઓપરેશન આ પ્રમાણે થઈ શકે છે:

- ઓપન (ખુલ્લી) સર્જરી
- કીહોલ (લેપ્રોસ્કોપિક) સર્જરી.

ઓપન સર્જરી એટલે કે સર્જન કેન્સર દૂર કરતા પહેલા મોટો કાપ મુકે છે. કીહોલ સર્જરી દરમિયાન, સર્જન 4 અથવા 5 નાના કાપ મુકે છે. તેઓ કેન્સર દૂર કરવા માટે કાપ દ્વારા સર્જિકલ સાધનો મૂકે છે. તમે સામાન્ય રીતે ઓપન સર્જરી કરતા કીહોલ સર્જરી દ્વારા વધુ ઝડપથી પુનઃસ્વસ્થ થઈ શકો છો.

**સર્જન જે કીહોલ (લેપ્રોસ્કોપિક) સર્જરી કરી રહ્યા છે**

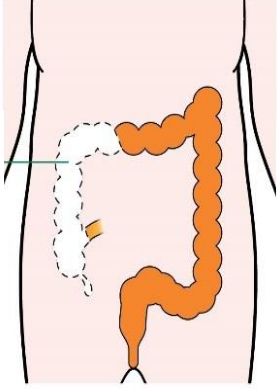


## કોલોન કેન્સર માટે ઓપરેશનના પ્રકારો

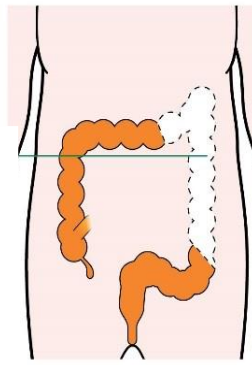
- હેમી-કોલેક્ટોમી - અડધું કોલોન દૂર કરવામાં આવે છે. કેન્સરની સ્થિતિના આધારે આ જમણી કે ડાબી બાજુ તરફથી કરવામાં આવી શકે છે.
- સિગ્મોઇડ કોલેક્ટોમી – સિગ્મોઇડ કોલોન દૂર કરવામાં આવે છે.

આંતરડાનો ભાગ કે જ્યાં કેન્સર છે તે દૂર કર્યા બાદ, સર્જન આંતરડાના બે છેડા જોડી દે છે.

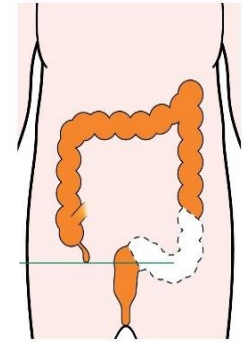
### જમણી હેમી-કોલેક્ટોમી



### ડાબી હેમી-કોલેક્ટોમી



### સિગ્મોઇડ કોલેક્ટોમી



ભાગ્યે જ, પૂર્ણ કોલન દૂર કરવાની જરૂર હોય છે. તેને પૂર્ણ કોલેક્ટોમી કહેવામાં આવે છે. જો તમને આ પ્રકારના ઓપરેશનની જરૂર હશે તો તમારા ડૉક્ટર તમને આ વિશે વધુ જણાવશે.

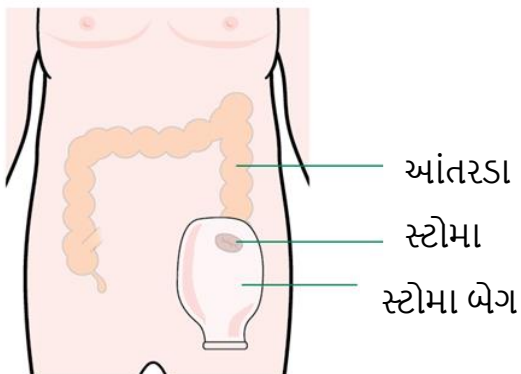
## સ્ટોમા

જો આંતરડાના છેડા જોડી શકાય તેમ ન હોય, તો આંતરડાનો ભાગ બહાર પેટ (પેટ) પર લાવી શકાય છે. આ છિદ્રને સ્ટોમા કહેવામાં આવે છે.

- જો સ્ટોમા કોલોનથી બનેલ હોય, તો તેને કોલોસ્ટોમી કહેવામાં આવે છે.
- જો સ્ટોમા નાના આંતરડા (ઇલિયમ) માંથી બનેલ હોય, તેને ઇલીઓસ્ટોમી કહેવામાં આવે છે.

મળ એકત્રિત કરવા માટે તમે સ્ટોમા પાસે એક વિશિષ્ટ બેગ પહેરો છો.

### સ્ટોમા અને સ્ટોમા બેગ



ઓપરેશન કરાવ્યા બાદ આંતરડાને રુજાવા દેવા થોડા સમય માટે તમારે આનો ઉપયોગ કરવો પડશે. પરંતુ ક્યારેક તેનો કાયમી માટે ઉપયોગ કરવો પડી શકે છે. સ્ટોમા નર્સ તમને બતાવશે કે સ્ટોમાની કેવી રીતે સંભાળ રાખવી અને તમને વધુ સલાહ અને માહિતી આપશે.

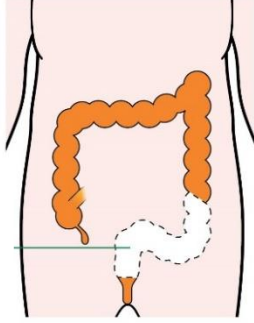
### ગુદા કેન્સર માટે ઓપરેશનના પ્રકાર

**એટિરિયર રિસેક્શન** – ડોક્ટર ગુદામાર્ગની આસપાસની ચરબી પેશી અને લસિકા ગાંઠો સહિત સંપૂર્ણ ગુદામાર્ગ દૂર કરે છે.

**એબ્ડોમિનો-પેરિનલ રિસેક્શન** – આ સામાન્ય રીતે ગુદામાર્ગના નીચેના કેન્સર માટે વપરાય છે. ડોક્ટર ગુદામાર્ગ અને ગુદાને દૂર કરે છે. આ ઓપરેશન પછી, તમારે કાયમી માટે સ્ટોમા રહેશે.

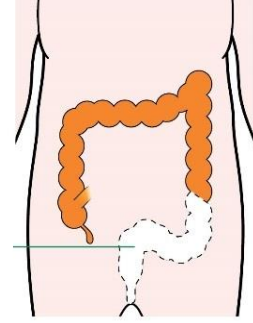
#### એટિરિયર રિસેક્શન

દૂર કરવામાં  
આવતો વિસ્તાર



#### એબ્ડોમિનો-પેરિનલ રિસેક્શન

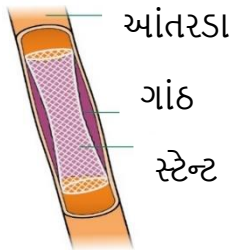
દૂર કરવામાં  
આવતો વિસ્તાર



### આંતરડાનું કેન્સર જે ફેલાય ગયું હોય તે માટે ઓપરેશનના પ્રકારો

કેટલીક વખત, આંતરડાનું કેન્સર આંતરડાને અવરોધે છે અને મળને પસાર થતા રોકે છે. આથી પેટમાં દુખાવો અને ઉલટી થઈ શકે છે. ડોક્ટર તેને ખુલ્લું રાખવા માટે આંતરડામાં એક પાતળું સ્ટેન્ટ (નળી) દાખલ કરી શકે છે. જો આ શક્ય ન હોય તો, તેઓ એક ઓપરેશન દ્વારા આંતરડાના અવરોધિત ભાગને દૂર કરી શકે છે.

#### સ્ટેન્ટ સાથેનો આંતરડાનો ભાગ



યકૃત અથવા ફેફસા જેવા શરીરના અન્ય ભાગોમાં ફેલાય ગયેલા કેન્સરને દૂર કરવા માટે તમે ક્યારેક સર્જરી કરાવી શકો છો.

અમારી પાસે સર્જરી અને તમને હોઈ શકે તેવી કેટલીક આડઅસરો વિશે ગુજરાતીમાં વધુ માહિતી છે.

## ક્રિમોથેરાપી

ક્રિમોથેરાપી કેન્સરની કોશિકાઓનો નાશ કરવા માટે કેન્સર વિરોધી દવાઓનો ઉપયોગ કરે છે. સામાન્ય રીતે પ્રારંભિક તબક્કાના આંતરડાના કેન્સર માટે તમને ક્રિમોથેરાપીની જરૂર નથી.

ક્રિમોથેરાપી આ માટે આપી શકાય:

- ઓપરેશન બાદ કેન્સર પાછું થવાનું જોખમ ઘટાડવા માટે
- ફેલાયેલા કેન્સર માટે સર્જરી પહેલા - આ કેન્સરને દૂર કરવા અને તેનું પાછું થવાનું જોખમ ઘટાડવા માટે છે
- ફેલાયેલા કેન્સરની મુખ્ય સારવાર તરીકે.

ક્રિમોથેરાપીમાં વપરાતી દવાથી તમને એવી આડઅસરો થઈ શકે છે જેનાથી તમે અસ્વસ્થતા અનુભવી શકો છો. જુદી દવાઓ થી જુદી આડઅસરો થઈ શકે છે. આમાં નીચેનાનો સમાવેશ થાય છે:

- ચેપ થવાની શક્યતા વધારે છે
- થાક અનુભવવો
- માંદા હોવાની લાગણી અથવા માંદું પડવું
- વ્રણ મોં
- વાળ ખરવા.

તમારા ડૉક્ટર તમને થઈ શકે તેવી આડઅસરો વિશે અને તે માટે શું કરી શકાય તે વિશે તમારી સાથે વાત કરી શકે છે. મોટાભાગની આડઅસરો દવાઓ દ્વારા નિયંત્રિત કરી શકાય છે. ક્રિમોથેરાપી સમાપ્ત થાય બાદ મોટા ભાગની આડઅસરો દૂર થઈ જાય છે.

અમારી પાસે ક્રિમોથેરાપી અને તમને થઈ શકે તેવી કેટલીક આડઅસરો વિશે ગુજરાતીમાં વધુ માહિતી છે.

## રેડિયોથેરાપી

કેન્સર કોશિકાઓનો નાશ કરવા માટે રેડિયોથેરાપી ઉચ્ચ-ઉર્જાના એક્સ-રેનો ઉપયોગ કરે છે. તમે સામાન્ય રીતે કોલોન કેન્સર માટે રેડિયોથેરાપી નહીં લો પરંતુ ગુદા કેન્સર માટે તે એક સામાન્ય સારવાર છે.

ગુદા કેન્સર માટેના ઓપરેશન પહેલાં તમે રેડિયોથેરાપી મેળવી શકો છો. તે કેન્સરને ઓછું કરવા અને તેને દૂર કરવા સરળ બનાવવા માટે આપવામાં આવે છે. રેડિયોથેરાપી ગુદા કેન્સર ફરી થવાની શક્યતા પણ ઘટાડે છે. રેડિયોથેરાપી પૂર્ણ કર્યાના થોડા અઠવાડિયા પછી તમારું ઓપરેશન થશે.

જો થોડું કેન્સર બાકી રહી ગયાની કોઈ શક્યતા હોય તો ઓપરેશન પછી રેડિયોથેરાપીનો ઉપયોગ થઈ શકે છે.

જો ગુદા કેન્સર ફેલાય ગયું હોય અથવા ફરી થાય, તો તેને ઓછું કરવા માટે તમે રેડિયોથેરાપી લઈ શકો છો. તે પીડા જેવા લક્ષણોમાં પણ મદદ કરી શકે છે.

અમારી પાસે રેડિયોથેરાપી અને તમને થઈ શકે તેવી કેટલીક આડઅસરો વિશે ગુજરાતીમાં વધુ માહિતી છે.

## કેમોરેડિએશન

જો તમને ગુદા કેન્સર હોય, તો તમે ક્રિમોથેરાપી અને રેડિયોથેરાપી બંને સાથે લઈ શકો છો.

આને કેમોરેડિએશન કહેવામાં આવે છે. તે ફક્ત ક્રિમોથેરાપી અથવા ફક્ત રેડિયોથેરાપી કરતાં વધુ સારી રીતે કામ કરી શકે છે પરંતુ આડઅસરો વધુ ખરાબ હોઈ શકે છે.

**પાન 7 કુલ 13** મેકમિલન ફેક્ટશીટ 2017: આંતરડાનું કેન્સર

## લક્ષિત (જૈવિક) થેરાપી

કેન્સરની કોશિકાઓના વિકાસને રોકવા લક્ષિત થેરાપી કેન્સરની કોશિકાઓ અને સામાન્ય કોશિકાઓ વચ્ચેના તફાવતનો ઉપયોગ કરે છે. તેનો ઉપયોગ ફેલાયેલા આંતરડાના કેન્સર માટે થઈ શકે છે.

આડઅસરોમાં સમાવેશ થાય છે:

- થાક અનુભવવો
- શુષ્ક ત્વચા અથવા ફોલ્લીઓ
- ઝાડા
- ફૂલૂના લક્ષણો.

મોટાભાગની આડઅસરો દવાઓ દ્વારા નિયંત્રિત થઈ શકે છે અને જ્યારે સારવાર પૂર્ણ થઈ જાય ત્યારે તે દૂર થઈ જાય છે.

## તમારી સારવારની શક્ય આડઅસરો

અમારી પાસે સામાન્ય કેન્સર સારવારની આડઅસરો વિશે તમારી ભાષામાં વધુ માહિતી છે. થાક અને જમવાની સમસ્યાઓ વિશેની અમારી માહિતી પણ મદદરૂપ થઈ શકે છે.

આંતરડાના કેન્સરની સારવાર દરમિયાન અને પછી તમને હોઈ શકે તેવી કેટલીક અન્ય આડઅસરો નીચે પ્રમાણે છે.

## આંતરડામાં ફેરફારો

સારવાર પછી, તમારા આંતરડા થોડા સમય માટે અલગ રીતે કામ કરી શકે છે. તમને આ થઈ શકે છે:

- ઝાડા
- વધુ વખત મળ પસાર કરવાની જરૂર
- તાત્કાલિક મળ પસાર કરવાની જરૂર
- શરીરના નીચલા ભાગનું વ્રણ હોવું.

સામાન્ય રીતે, સમય જતાં આમાં સુધારો થશે. જો તમને આ આડઅસરો હોય અથવા જો તેમાં સુધારો ન હોય તો તમારા ડોક્ટર અથવા નર્સને જણાવો. તેઓ મદદ કરવા માટે તમને સલાહ અને દવાઓ આપી શકે છે.

## તમારી ત્વચાનું રક્ષણ કરો

ઢીલું અથવા પાણીયુક્ત મળ હોવાને કારણે તમારા શરીરના નીચલા ભાગની આસપાસની ચામડી વ્રણ થઈ શકે છે.

આ ટિપ્સ મદદ કરી શકે છે:

- તમારા ગુદા (પાછળની જગ્યા) ની આસપાસની ત્વચાને સ્વચ્છ અને શુષ્ક રાખો.
- તમારી ચામડી પર શૌચાલય પેપર કરતાં નરમ હોય તેવા અનપરફ્યૂમ્ડ ભીના વાઇપ્સનો ઉપયોગ કરો.
- તમારી ત્વચાનું રક્ષણ કરવામાટે બેરીયર ક્રીમનો ઉપયોગ કરો – પરંતુ ફક્ત તમારા ડોક્ટર અને નર્સ દ્વારા ભલામણ કરાયેલા ક્રીમનો ઉપયોગ કરો.
- તમારી ત્વચાને શુષ્ક અને ઠંડી રાખવા માટે કોટનના આંતરવસ્ત્ર પહેરો.



## આહારમાં ફેરફાર

ક્યારેક ફળ અને શાકભાજી જેવા ખોરાકથી તમારું મળ ઢીલું થઈ શકે અને તમારે વધુ વખત શૌચાલય જવું પડી શકે. તમે શું ખાવ છો અને તે તમને કેવી રીતે અસર કરે છે તેની ડાયરી રાખવાથી તમને મદદ મળી શકે છે. આ તમને શું ખાવું અને શું ટાળવું તે પસંદ કરવામાં તમારી મદદ કરી શકે છે.

જો તમને ખાવાની ઇચ્છા ન થાય, તો તમે 1 કે 2 મોટા ભોજનને બદલે એક દિવસમાં ઘણા નાના ભોજન લઈ શકો છો. તમે શું ખાઈ શકો છો તે વિશે જો તમને સમસ્યાઓ યાલુ રહે તો, તમારી નર્સ અથવા ડોક્ટર સાથે વાત કરો.

## બેચેની

બેચેન અથવા ચિંતિત થવાથી પણ તમારું મળ ઢીલું થઈ શકે છે. કેવી રીતે આરામ કરવો તે જાણવાથી તમારા આંતરડાને સ્થાયી થવામાં મદદ મળી શકે છે અને તમારા સામાન્ય આરોગ્ય અને પુનઃસવસ્થતા માટે પણ સારું છે.

## જો તમને સ્ટોમા હોય તો

જો તમારા ઓપરેશન પછી તમને અસ્થાયી અથવા કાયમી માટે સ્ટોમા હોય તો, તમારે તેની સાથે અનુકૂળ થવા માટે થોડા સમયની જરૂર પડશે. કોઈ અન્ય વ્યક્તિ જેને સ્ટોમા હોય તેની સાથે વાત કરવાથી તમને મદદ મળી શકે છે. તમારી નર્સ તમારા માટે આ વ્યવસ્થા કરી શકે છે. તમારી નર્સ તમને શીખવશે કે કેવી રીતે તમારા ઘરે સ્ટોમાનું પ્રબંધન કરવું.

## મેકમિલન ટોઇલેટ કાર્ડ

જ્યારે તમે બહાર હોવ ત્યારે જો તમારે શૌચાલયનો તાત્કાલિક ઉપયોગ કરવાની જરૂર પડે, તો તમે નિ:શુલ્ક મેકમિલન ટોઇલેટ કાર્ડ રાખી શકો છો. તમે તેને દુકાનો, કચેરીઓ અને કાફે જેવા સ્થળો પર બતાવી શકો છો. અમે આશા રાખીએ છીએ કે તે તમને શૌચાલયનો એક્સેસ મેળવવા મદદ કરશે પરંતુ તેનો બધે ઉપયોગ કરી શકશે નહીં.

તમે **0808 808 00 00** પર અમારી મેકમિલન સપોર્ટ લાઇનને ફોન કરીને એક કાર્ડ મેળવી શકો છો. . અથવા, તમે તેને અમારી વેબસાઇટ **be.macmillan.org.uk** પર ઓર્ડર કરી શકો છો.

તમે વિકલાંગતા શૌચાલયનો ઉપયોગ પણ કરી શકો છો. તેઓ પાસે વોશ બેસિન અને તમારે કપડાં બદલવાની જગ્યા હોય છે. વિકલાંગતા શૌચાલય ક્યારેક લોક હોય છે. તમે વિકલાંગતા અધિકાર ચુકે પાસેથી યાવી ખરીદી શકો છો.

## ફોલો અપ

તમારી સારવાર પૂર્ણ થયા પછી, તમારે નિયમિત તપાસ અને પરીક્ષણો કરાવવાના રહેશે. આ ઘણાં વર્ષો સુધી યાલુ રહી શકે છે, પરંતુ તેનું આવર્તન ઓછું હશે.

## તમારી લાગણીઓ

જ્યારે તમને કહેવામાં આવે કે તમને કેન્સર છે ત્યારે તમને વિશેષ લાગણીનો અને ઘણી અલગ લાગણીઓનો અનુભવ થઈ શકે છે. લાગણી અનુભવવાની કોઈ યોગ્ય કે ખોટી રીત નથી. આનો સામનો કરવા માટે ઘણી રીત છે. નજીકના મિત્ર અથવા સંબંધી સાથે વાત કરવાથી મદદ મળી શકે છે. તમારા ડોક્ટર અથવા નર્સ પણ મદદ કરી શકે છે.

## મેકમિલન કેવી રીતે મદદ કરી શકે છે

મેકમિલન તમને અને તમારા પરિવારને મદદ કરવા માટે છે. તમે નીચેની રીતે મદદ મેળવી શકો છો:

- **મેકમિલન સપોર્ટ લાઇન (0808 808 00 00).** તમે તમારી ભાષામાં અમારી સાથે વાત કરી શકો, તે માટે અમારી પાસે દુભાષિયા છે. તમે જે ભાષાનો ઉપયોગ કરવા માંગો છો, ફક્ત તે અમને અંગ્રેજીમાં જણાવો. અમે તમને તબીબી પ્રશ્નોના જવાબ અથવા નાણાકીય સહાય વિશે માહિતી અથવા તમારી લાગણી વિશે પણ વાત કરી શકીએ છીએ. ફોન લાઇન સોમવાર થી શુક્રવાર, સવારે 9 વાગ્યાથી રાત્રે 8 વાગ્યા સુધી ઉપલબ્ધ છે.
- **મેકમિલન વેબસાઇટ (macmillan.org.uk).** અમારી વેબસાઇટમાં કેન્સર અને કેન્સર સાથે જીવવા વિશે ઘણી માહિતી અંગ્રેજીમાં ઉપલબ્ધ છે. અન્ય ભાષામાં વધુ માહિતી [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) પર ઉપલબ્ધ છે.
- **માહિતી કેન્દ્રો.** માહિતી કેન્દ્રો પર તમે કેન્સર સહાય નિષ્ણાત સાથે વાત કરી શકો છો અને લેખિત માહિતી મેળવી શકો છો. [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) પર થી તમારી નજીકનું કેન્દ્ર શોધો અથવા અમને ફોન કરો. તમારી હોસ્પિટલ પણ કેન્દ્ર ધરાવતી હોઈ શકે છે.
- **સ્થાનિક સહાય સમૂહ** – તમારી નજીકના સમૂહ [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) પર થી શોધો અથવા અમને ફોન કરો.
- **મેકમિલન ઓનલાઇન કોમ્યુનિટી** – સમાન પરિસ્થિતિ ધરાવતા અન્ય લોકો સાથે તમે [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community) પર વાત કરી શકો છો.

## શબ્દની સુચિ

<b>Barrier cream</b>	[બેરિયર ક્રીમ]	<b>બેરિયર ક્રીમ</b>	શરીરના પ્રવાહીથી ત્વચાને રક્ષણ આપતું વોટરપ્રૂફ ક્રીમ.
<b>Cells</b>	[સેલ્સ]	<b>કોશિકાઓ</b>	આપણા શરીરમાં અંગો અને પેશીઓ બનાવે છે તે નાના બિલ્ડિંગ બ્લોક્સ.
<b>Chemotherapy</b>	[કિમોથેરાપી]	<b>કિમોથેરાપી</b>	કેન્સર સારવાર જે કેન્સરની કોશિકાનો નાશ કરવા માટે દવાઓનો ઉપયોગ કરે છે.
<b>Colostomy</b>	[કોલોસ્ટોમી]	<b>કોલોસ્ટોમી</b>	કોલોનના ભાગમાંથી બનાવેલું સ્ટોમા.
<b>Diagnosis</b>	[ડાયગ્નોસિસ]	<b>નિદાન</b>	તમને બીમારી છે કે નહીં તે શોધવું.
<b>Diarrhoea</b>	[ડાયરિયા]	<b>ઝાડા</b>	જ્યારે તમને નરમ અથવા પાણી જેવો ઝાડા થાય. તમને સામાન્ય કરતા વધુ વાર અથવા ખૂબ જ તાત્કાલિક રૂપે શૌચાલયની જરૂર પડી શકે છે. તમને પેટમાં દુખાવો પણ હોઈ શકે છે.
<b>Early stage</b>	[અર્લિ સ્ટેજ]	<b>પ્રારંભિક તબક્કા</b>	કેન્સર કે જે હમણાં જ વિકસવાનું શરૂ થયું છે અને તે શરીરના અન્ય ભાગોમાં ફેલાયું નથી.
<b>Ileostomy</b>	[ઇલિઓસ્ટોમી]	<b>ઇલિઓસ્ટોમી</b>	નાના આંતરડાના ભાગમાંથી બનાવેલું સ્ટોમા.
<b>Ileum</b>	[ઇલિયમ]	<b>ઇલિયમ</b>	કોલોન સાથે જોડાયેલ નાના આંતરડાનો ભાગ.
<b>Lymphatic system</b>	[લીમ્ફેટીક સિસ્ટમ]	<b>લસિકા તંત્ર</b>	શરીરની અંદરની નળીઓ અને ગ્રંથીઓનું એક તંત્ર જે ચેપ સામે લડવામાં મદદ કરે છે.
<b>Lymph node</b>	[લીમ્ફ નોડ]	<b>લસિકા ગાંઠ</b>	એક ગ્રંથિ જે લસિકા તંત્રનો એક ભાગ છે.
<b>Radiotherapy</b>	[રેડિયોથેરાપી]	<b>રેડિયોથેરાપી</b>	કેન્સરની સારવાર જેમાં કેન્સરની કોશિકાઓનો નાશ કરવા માટે ઉચ્ચ ઊર્જાના એક્સ-રે વાપરવામાં આવે છે.
<b>Side effects</b>	[સાઇડ ઇફેક્ટ્સ]	<b>આડઅસરો</b>	કેન્સરની સારવારની આડ અસરો.
<b>Stoma</b>	[સ્ટોમા]	<b>સ્ટોમા</b>	સર્જન દ્વારા શરીરમાં બનાવવામાં આવેલ છિદ્ર.
<b>Stoma nurse</b>	[સ્ટોમા નર્સ]	<b>સ્ટોમા નર્સ</b>	નર્સ જે તમને બતાવશે કે સ્ટોમાની કેવી રીતે સંભાળ લેવી.

<b>Surgery</b>	[સર્જરી]	<b>સર્જરી</b>	ઓપરેશન કરવું.
<b>Targeted therapy</b>	[ટાર્ગેટેડ થેરાપી]	<b>લક્ષિત થેરાપી</b>	દવાઓ કે જે કેન્સરની કોશિકાઓ પર હુમલો કરે છે અને સામાન્ય કોશિકાઓને ઓછું નુકસાન કરે છે.
<b>Tumour</b>	[ટ્યુમર]	<b>ગાંઠ</b>	અસામાન્ય રીતે વધતા જતા કોશિકાઓનો સમૂહ. કોશિકાઓ અસામાન્ય રીતે વધતા રહે છે અને એક ગઠ્ઠો બનાવે છે.

## ગુજરાતીમાં વધુ માહિતી

અમારી પાસે ગુજરાતીમાં નીચેની બાબતો વિશે માહિતી ઉપલબ્ધ છે:

<p><b>કેન્સરના પ્રકારો</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• સ્તન કેન્સર</li> <li>• આંતરડાનું કેન્સર</li> <li>• ફેફસાંનું કેન્સર</li> <li>• પ્રોસ્ટેટ કેન્સર</li> </ul> <p><b>સારવારો</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ક્રિમોથેરાપી</li> <li>• રેડિયોથેરાપી</li> <li>• સર્જરી</li> </ul>	<p><b>કેન્સર સામે મુકાબલો કરવો</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• જો તમને કેન્સર હોવાનું નિદાન કરવામાં આવ્યું હોય – એક ઝડપી માર્ગદર્શિકા</li> <li>• ખાવાની સમસ્યા અને કેન્સર</li> <li>• જીવનનો અંત</li> <li>• નાણાકીય સહાય – લાભો</li> <li>• સ્વાસ્થ્ય પ્રદ આહાર</li> <li>• થાક લાગવો (થકાવટ) અને કેન્સર</li> <li>• કેન્સરની સારવારની આડઅસરો</li> <li>• પોતાની મદદ કરવા માટે તમે શું કરી શકો છો</li> </ul>
---	--

આ

માહિતી જોવા માટે [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) પર જાઓ

## અમારી સાથે ગુજરાતીમાં વાત કરો

તમે મેકમિલનને **0808 808 00 00** પર નિ:શુલ્ક ફોન કરી શકો છો અને દુભાષિયાની મદદ દ્વારા તમારી ભાષામાં અમારી સાથે વાત કરી શકો છો. તમે તમારી ચિંતા અને તબીબી પ્રશ્નો વિશે અમને વાત કરી શકો છો. તમે જે ભાષાનો ઉપયોગ કરવા માંગો છો, ફક્ત તે અમને અંગ્રેજીમાં જણાવો.

અમે સોમવાર થી શુક્રવાર, સવારે 9 વાગ્યાથી રાત્રે 8 વાગ્યા સુધી ઉપલબ્ધ છીએ.

### સંદર્ભ અને આભારદર્શન

આ માહિતી મેકમિલન કેન્સર સપોર્ટ (Macmillan Cancer Support)ની કેન્સર માહિતી વિકાસ ટીમ દ્વારા લખવામાં અને સંપાદિત કરવામાં આવી છે.

આ ફેક્ટશીટ વધુ વિગતવાર મેકમિલન માહિતી પર આધારિત છે, જે અમે તમને મોકલી શકીએ છીએ અથવા તમે ઓનલાઇન વાંચી શકો છો વધુ વિગતવાર માહિતી માત્ર અંગ્રેજીમાં ઉપલબ્ધ છે.

આ માહિતીની સંબંધિત નિષ્ણાંતો દ્વારા સમીક્ષા કરવામાં આવી છે અને અમારા ચીફ મેડિકલ એડિટર, ડૉ. ટિમ ઇવેસન (Dr Tim Iveson), મેકમિલન કન્સલ્ટન્ટ મેડિકલ ઓન્કોલોજિસ્ટ દ્વારા મંજૂર કરવામાં આવી છે.

આભાર સહ: કિમ્બર્લી બેનેટ (Kimberly Bennet), મેકમિલન લીડ ક્લિનિકલ નર્સ સ્પેશિયાલિસ્ટ; કેથરીન હેર (Kathryn Hair), મેકમિલન માહિતી અને સમર્થન કેન્દ્ર મેનેજર; અને આઇલીન રોય (Aileen Roy), મેકમિલન કોલોરેક્ટલ કેન્સર નર્સ સ્પેશિયાલિસ્ટ. આ સંસ્કરણની સમીક્ષા કરનાર કેન્સરથી પ્રભાવિત લોકોનો પણ આભાર.

અમારી તમામ માહિતી ઉપલબ્ધ શ્રેષ્ઠ પુરાવા પર આધારિત છે. અમે ઉપયોગ કરતા સ્ત્રોતો વિશે વધુ માહિતી માટે, કૃપા કરીને અમારો [cancerinformationteam@macmillan.org.uk](mailto:cancerinformationteam@macmillan.org.uk) પર સંપર્ક કરો

MAC15136\_Gujarati



સાહિત્યની સમીક્ષા: સપ્ટેમ્બર 2017

આગામી સમીક્ષાનું આયોજન: 2020

અમે જે માહિતી પૂરી પાડી રહ્યા છીએ તે ચોક્કસ છે તેની ખાતરી કરવા માટે અમે બનતા પ્રયત્ન કર્યા છે પરંતુ તે તબીબી સંશોધનની વર્તમાન પરિસ્થિતિને દર્શાવવા માટે ઉપયોગમાં ન લેવાવી જોઈએ, જે સતત પણે બદલતી રહે છે. જો તમે તમારા સ્વાસ્થ્ય માટે ચિંતિત હોવ, તો તમારે ડોક્ટરનો સંપર્ક સાધવો જોઈએ. મેકમિલન આ માહિતીમાં અથવા તૃતીય-પક્ષની માહિતી જેમ કે અમે જે વેબસાઇટને લિંક કરીએ છીએ તે માહિતીની અચોક્કસતામાંથી પરિણમતી કોઇપણ ખોટ અથવા નુકસાન માટે જવાબદારી સ્વીકારી શકશે નહીં.

© Macmillan Cancer Support 2017. ઇંગલેન્ડ અને વેલ્સ (261017), સ્કોટલેન્ડ (SC039907) અને આઇલ ઓફ મેન (604)માં પંજીકૃત થયેલ ધર્માદા સંસ્થા છે. નોંધાયેલી ઓફીસ 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

**પાન 13 કુલ 13** મેકમિલન ફેક્ટશીટ 2017: આંતરડાનું કેન્સર

## Bowel cancer

This information is about bowel cancer and treatments for bowel cancer.

Any words that are underlined are explained in the word list at the end.

If you have any questions, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having your treatment.

If you have any questions or want to talk to someone, you can call Macmillan Cancer Support on **0808 808 00 00**, Monday to Friday, 9am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. Just tell us, in English, the language you want to use.

We have more information in [language] about different cancers, treatments and living with cancer.

Visit [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations) or call us on **0808 808 00 00**.

### In this fact sheet:

- The bowel
- Bowel cancer
- How treatment is planned
- Talking to your healthcare team
- Questions to ask about your treatment
- Treatments for bowel cancer
- Possible side effects of your treatment
- Follow up
- Your feelings
- How Macmillan can help
- Word list
- More information in [language]

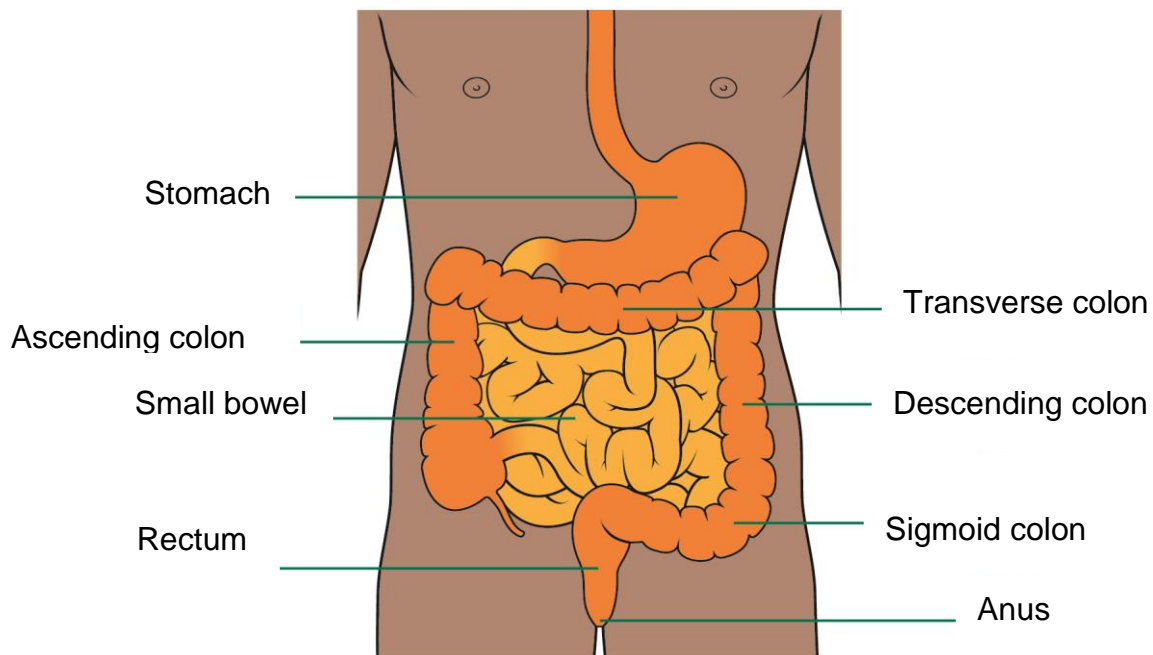
## The bowel

The bowel is part of the digestive system, which breaks down and absorbs food so that the body can use it. It has two parts, the small bowel and the large bowel.

The large bowel has different parts. These are:

- the colon
- the rectum
- the anus.

### The bowel



## Bowel cancer

Cancer can affect different parts of the bowel. The two main types of bowel cancer are:

- colon cancer
- rectal cancer.

Cancer of the large bowel is also called colorectal cancer. Small bowel cancer and cancer of the anus are rare. We have information about these cancers in English. All parts of the body are made up of tiny cells. Bowel cancer happens when the cells in the bowel grow in an uncontrolled way and form a lump called a tumour. Most bowel cancers start in the lining of the bowel.

Sometimes, cancer cells spread to other parts of the body through the blood and the lymphatic system. This is called secondary cancer.

Bowel cancer is not infectious and cannot be passed on to other people.

## Stages and grades of bowel cancer

- The stage of a cancer means how big it is and if it has spread.
- The grade of a cancer is how quickly the cancer may grow.

## How treatment is planned

Your healthcare team will meet to plan the best treatment for you. Your doctor or nurse will talk to you about this plan. Your treatment will depend on factors, such as:

- the stage and grade of the cancer
- your general health
- the benefits of treatment and possible side effects
- what you think about the available treatments.

## Talking to your healthcare team

It is important to talk about any treatment with your doctor, so that you understand what it means. After talking with you, your doctor will ask you to sign a consent form to show that you understand and agree to the treatment. This is called giving consent. You will not be given treatment unless you have agreed to it.

It is a good idea to take someone with you who can speak both [language] and English. Or your hospital can arrange an interpreter for you. Let your nurse know if you need one.

## Questions to ask about your treatment

- What does my diagnosis mean?
- What is the stage and grade of the cancer?
- What treatments are available?
- What are the benefits, risks and side effects of each treatment?
- How will the treatment affect my daily life?
- Who can I talk to about how I am feeling?

We have more information in your language about being diagnosed with cancer.



## Treatments for bowel cancer

Treatments for bowel cancer include:

- an operation (surgery)
- drugs (chemotherapy or targeted therapy)
- radiotherapy

Many people have more than one type of treatment, such as an operation and then chemotherapy or radiotherapy. There can be different types of treatment for colon or rectal cancer.

### An operation

An operation (surgery) to remove the cancer is the most common treatment for bowel cancer.

Sometimes, very early-stage bowel cancers can be removed with a small operation called a local resection. The doctor removes the cancer using special surgical tools passed through the anus.

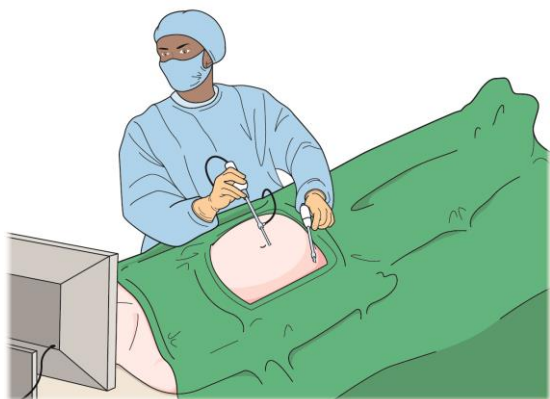
But most people will have an operation to remove part of the bowel. The doctor will usually also remove some lymph nodes from near the cancer. Lymph nodes are often where the cancer spreads to first.

You may have your operation as:

- open surgery
- keyhole (laparoscopic) surgery.

Open surgery means the surgeon makes a large cut before removing the cancer. During keyhole surgery, the surgeon makes 4 or 5 small cuts. They put surgical tools through the cuts to remove the cancer. You usually recover more quickly from keyhole surgery than from open surgery.

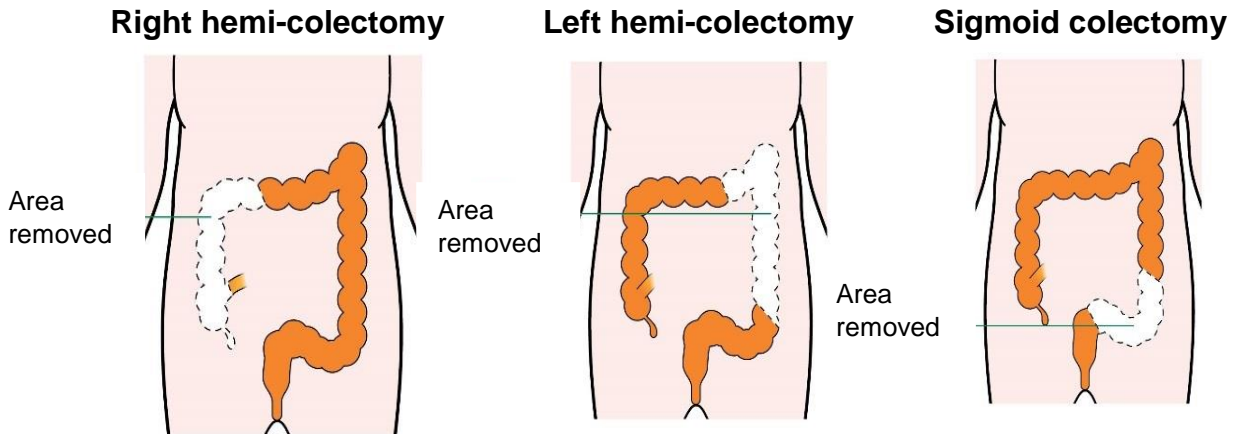
### A surgeon performing keyhole (laparoscopic) surgery



## Types of operation for colon cancer

- **Hemi-colectomy** – half of the colon is removed. This may be the right or left side, depending on where the cancer is.
- **Sigmoid colectomy** – the sigmoid colon is removed.

After removing the part of the bowel where the cancer is, the surgeon joins the two ends of the bowel together.



Very rarely, all the colon needs to be removed. This is called a total colectomy. Your doctor will tell you more about this if you need this type of operation.

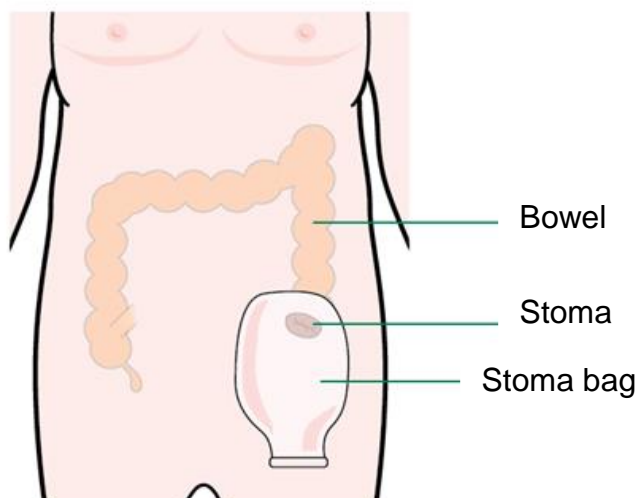
## Stomas

If the ends of the bowel cannot be joined together, part of the bowel can be brought out onto the tummy (abdomen). This opening is called a stoma.

- If the stoma is made from the colon, it is called a colostomy.
- If the stoma is made from the small bowel (ileum), it is called an ileostomy.

You wear a special bag over the stoma to collect the poo.

## A stoma and stoma bag



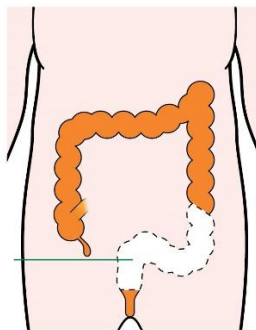
You may only have this for a short time after an operation, to allow the bowel to heal. But sometimes it may be permanent. A stoma nurse will show you how to look after the stoma and give you more advice and information.

### **Types of operation for rectal cancer**

**Anterior resection** – the doctor removes the whole rectum with the fatty tissue and lymph nodes around it.

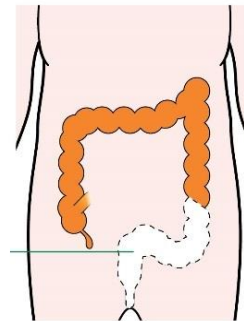
**Abdomino-perineal resection** – this is usually used for cancers near the lower end of the rectum. The doctor removes the rectum and anus. After this operation, you will have a permanent stoma.

**Anterior resection**



Area removed

**Abdomino-perineal resection**

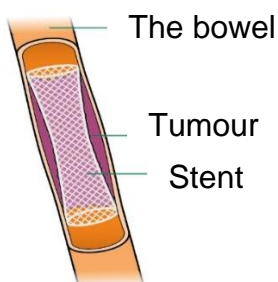


Area removed

### **Types of operation for bowel cancer that has spread**

Sometimes, colon cancer blocks the bowel and stops poo from passing through. This can cause tummy pain and vomiting. The doctor may insert a thin tube (stent) into the bowel to keep it open. If this is not possible, they may remove the blocked part of the bowel with an operation.

#### **A part of the bowel with a stent inside**



You can sometimes have surgery to remove cancer that has spread to other parts of the body, such as the liver or lungs.

We have more information in [language] about surgery and some of the side effects you may have.

## Chemotherapy

Chemotherapy uses anti-cancer drugs to destroy cancer cells. You do not usually need chemotherapy for early stage bowel cancer.

Chemotherapy can be given:

- after surgery to reduce the risk of cancer coming back
- before surgery for a cancer that has spread – this is to shrink the cancer and reduce the risk of it coming back
- as the main treatment for cancer that has spread.

Chemotherapy drugs can cause side effects that make you feel unwell.

Different drugs can cause different side effects. These include:

- being more likely to get an infection
- feeling tired
- feeling sick or being sick
- a sore mouth
- hair loss.

Your doctor can talk to you about the side effects you may have and how to manage them. Most side effects can be controlled with drugs. Most side effects go away when chemotherapy is over.

We have more information in [language] about chemotherapy and some of the side effects you may have.

## Radiotherapy

Radiotherapy uses high-energy x-rays to destroy the cancer cells. You would not usually have radiotherapy for colon cancer but it is a common treatment for rectal cancers.

You may have radiotherapy before an operation for rectal cancer. It can be given to make the cancer smaller and easier to remove. Radiotherapy also reduces the chance of rectal cancer coming back. You will have the operation a few weeks after finishing the radiotherapy.

Radiotherapy may be used after an operation if there is a chance that some cancer remains.

If rectal cancer has spread or comes back, you may have radiotherapy to make it smaller. It can also help with symptoms such as pain.

We have more information in [language] about radiotherapy and some of the side effects you may have.

## **Chemoradiation**

If you have a rectal cancer, you may have chemotherapy and radiotherapy together. This is called chemoradiation. It can work better than chemotherapy or radiotherapy alone but the side effects may be worse.

## **Targeted (biological) therapies**

Targeted therapies use the differences between cancer cells and normal cells to stop cancer cells growing. They may be used to treat bowel cancers that have spread.

Side effects include:

- feeling tired
- dry skin or a rash
- diarrhoea
- flu symptoms.

Most side effects can be controlled with drugs and go away when treatment is over.

## **Possible side effects of your treatment**

We have more information in your language about common cancer treatment side effects. Our information about tiredness and eating problems may also be helpful.

Below are some other side effects that you may have during and after bowel cancer treatment.

### **Bowel changes**

After treatment, your bowel may work differently for a while. You may:

- have diarrhoea
- need to poo more often
- not get much warning when you need to poo
- have a sore bottom.

These usually improve over time. Tell your doctor or nurse if you have these side effects or if they do not improve. They can give you advice and medicines to help.

### **Protect your skin**

Having loose or watery poo can make the skin around your bottom sore.

These tips may help:

- Keep the skin around your anus (back passage) clean and dry.
- Use unperfumed wet wipes as they are softer on your skin than toilet paper.
- Use barrier creams to help protect your skin – but only use creams that your doctor and nurse have recommended.
- Wear cotton underwear to keep your skin dry and cool.

## **Diet changes**

Sometimes food such as fruit and vegetables may make your poo loose and make you go to the toilet more often. It can help to keep a diary of what you eat and how this affects you. This can help you choose what to eat and what to avoid.

If you do not feel like eating, it can help to eat several small meals a day instead of 1 or 2 large meals. If you continue to have problems with what you can eat, speak to your nurse or doctor.

## **Anxiety**

Feeling anxious or worried can also make your poo looser. Learning how to relax may help your bowel to settle and is also good for your general health and recovery.

## **If you have a stoma**

If you have a temporary or permanent stoma after your operation, you will need some time to adjust to it. You may find it helps to talk to someone else with a stoma. Your nurse may be able to arrange this for you. Your nurse will teach you how to manage your stoma at home.

## **Macmillan toilet card**

If you need to use a toilet urgently when you are out, you can carry a free Macmillan toilet card. You can show this in places such as shops, offices and cafes. We hope it helps you get access to a toilet but it may not work everywhere.

You can get one by calling our Macmillan Support Line on **0808 808 00 00**. Or, you can order it on our website at **[be.macmillan.org.uk](http://be.macmillan.org.uk)**

You can also use disabled toilets. They have a wash basin and space to change your clothes. Disabled toilets are sometimes locked. You can buy a key from Disability Rights UK.

## **Follow up**

After your treatment has finished, you will have regular check-ups and tests. These may continue for several years, but will become less often.

## **Your feelings**

You may feel overwhelmed when you are told you have cancer and have many different emotions. There is no right or wrong way to feel. There are many ways to cope with this. Talking to a close friend or relative may help. Your doctor or nurse can help too.

## How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00).** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open Monday to Friday, 9am to 8pm.
- **The Macmillan website ([macmillan.org.uk](http://macmillan.org.uk)).** Our website has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)
- **Information centres.** At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – Find a group near you at [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can talk to other people in similar situations at [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community)

## Word list

Word	Meaning	English	Transliteration
	Waterproof cream that protects the skin from body fluids.	<b>Barrier cream</b>	
	The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body.	<b>Cells</b>	
	A cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.	<b>Chemotherapy</b>	
	A stoma made from part of the colon.	<b>Colostomy</b>	
	Finding out whether you have an illness or not.	<b>Diagnosis</b>	
	When you have soft or watery poo. You might need the toilet more than usual or very urgently. You may also have tummy pain.	<b>Diarrhoea</b>	
	Cancer that has only just started to grow and has not spread to other parts of the body.	<b>Early stage</b>	
	A stoma made from part of the small bowel.	<b>Ileostomy</b>	
	The part of the small bowel that joins with the colon.	<b>Ileum</b>	
	A network of vessels and glands throughout the body that helps to fight infection.	<b>Lymphatic system</b>	
	A gland that is part of the <u>lymphatic system</u> .	<b>Lymph node</b>	



	A cancer treatment that uses high-energy x-rays to kill cancer cells.	<b>Radiotherapy</b>	
	Unwanted effects of cancer treatment.	<b>Side effects</b>	
	An opening into the body made by a surgeon.	<b>Stoma</b>	
	Nurse who will show you how to care for the stoma.	<b>Stoma nurse</b>	
	Having an operation.	<b>Surgery</b>	
	Drugs that attack cancer cells and do less harm to normal cells.	<b>Targeted therapy</b>	
	A group of cells that are growing in an abnormal way. The abnormal cells keep multiplying and form a lump.	<b>Tumour</b>	

## More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

<p><b>Types of cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Breast cancer</li> <li>• Bowel cancer</li> <li>• Lung cancer</li> <li>• Prostate cancer</li> </ul> <p><b>Treatments</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chemotherapy</li> <li>• Radiotherapy</li> <li>• Surgery</li> </ul>	<p><b>Coping with cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If you're diagnosed with cancer – A quick guide</li> <li>• Eating problems and cancer</li> <li>• End of life</li> <li>• Financial support - benefits</li> <li>• Healthy eating</li> <li>• Tiredness (fatigue) and cancer</li> <li>• Side effects of cancer treatment</li> <li>• What you can do to help yourself</li> </ul>
--	---

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in your own language through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just tell us, in English, the language you want to use.

We are open Monday to Friday, 9am to 8pm.

### References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This fact sheet is based on more detailed Macmillan information, which we can send you or you can read online. The more detailed information is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by our Chief Medical Editor, Dr Tim Iveson, Macmillan Consultant Medical Oncologist.

With thanks to: Kimberly Bennet, Macmillan Lead Clinical Nurse Specialist; Kathryn Hair, Macmillan Information and Support Centre Manager; and Aileen Roy, Macmillan Colorectal Cancer Nurse Specialist. Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **[cancerinformationteam@macmillan.org.uk](mailto:cancerinformationteam@macmillan.org.uk)**

MAC15136



Content reviewed: September 2017

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2017. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.